



PROIEKTUAREN FITXA / FICHA DE PROYECTO

Izenburua - Título

Lurralde Hotzak-*Cold Lands*-Tierras Frías

Egilea - Autor

Iratxe Fresneda

Generoa - Género

Documental de creación- Sorkuntza dokumentala

Tagline

Lurralde Hotzak realiza un viaje personal y cinematográfico de la mano de cineastas como Theo Angelopoulos, Bego Vicario, Rut Hillarp o Wim Wenders. Su visión de lo que es el cine, lo que se esconde dentro de las imágenes, se cruza en esta *roadmovie* de no-ficción, con el mundo de la apicultura, la arquitectura y el paisaje humano que une Euskadi y Escandinavia.

Lurralde Hotzak bidaia pertsonala eta zinematografikoa da. Zer gertatzen da, baina, norbere joan-etorriek: Theo Angelopoulos, Bego Vicario, Win Wenders edota Rut Hillarp zinemagileen begiekin topo egiten dutenean? Ez-fikziozko *roadmovie* honetan, Euskal Herrian hasi eta Eskandinavian barrena, sortzaileen ikuskera, irudien barruan ezkutatzen dena, erlezaintzaren, arkitekturaren eta pertsonen paisaiarekin batera uztartzen da.

Target - Merkatu objektiboa

Festivales, televisión, salas independientes/ Zinemaldiak, telebista, areto independenteak

Proiektua nork zuzenduko lukeen - Posible director del proyecto

Iratxe Fresneda

Aktore nagusiak, nortzuk - Posibles protagonistas

Paisajes de Euskadi, Aragón y Escandinavia, Imágenes de archivo/ Euskal Herriko paisaiak, Aragoi eta Escandinavia, Irudi Artxiboak

Egilearen CV laburra - Breve CV del autor

Iratxe Fresneda (Bilbao, 1974) es Doctora en Comunicación Audiovisual y profesora del Departamento de Comunicación Audiovisual de la UPV/EHU desde el 2004, dónde imparte clases (Género, imagen e identidad y Guion II no ficción).

Su tesis doctoral "Los estereotipos de mujer en la obra cinematográfica de Lars von Trier" mereció una beca del Departamento de Investigación y Política Científica del Gobierno Vasco. Investigadora visitante en la University of Nevada (EEUU), en el Film Studies de Lund University (Suecia) y en el laboratorio Framespa de la Université de Toulouse II - Le Mirail (Francia), ha sido IP del proyecto de investigación BROEN sobre el audiovisual escandinavo y en la actualidad pertenece al proyecto IKERFESTS de la UPV/EHU.

Escritora y crítica cinematográfica, vinculada a EITB desde sus inicios profesionales, colabora con diferentes medios e instituciones culturales internacionales realizando labores de divulgación cinematográfica. Ha participado en diferentes programas como "Sunday in the country" organizado por la Academia Europea de Cine en 2016, Cervantes Institute Praga, Obrador Internacional de Dramaturgia Beckett de Barcelona, Azkuna Zentroa etc.

Irrintziaren Oihartzunak (2016), su debut como directora, ha participado en diferentes festivales internacionales como **El 64 festival de Cine de San Sebastian**, **El 27 festival de Cine español de Nantes**, **48 Festival International de Cinéma Nyon Doc Outlook International Market**, **la 25 Mostra Internacional de Films de Dones de Barcelona**, **el 5 festival Movecinearte de Sao Paulo** o **el 9º Festival Internacional de Cine Invisible de Bilbao** (ganador de la mejor producción vasca) entre muchos otros. Tras su debut con **Irrintziaren Oihartzunak (2016)**, sigue trabajando en "La trilogía del registro" **Lurralde Hotzak-Cold Lands (2018)** y **Tetuán- Begiak (2020)**.

MEMORIA (Euskaraz)

Lurralde Hotzak ez-fizkiozko filma da, sormenezko dokumentala; zinemagintzaren historiaren aztarnekin eta gaurko baliabide zinematografikoekin jolasean, zinemagintzaren irudiaren status-aren inguruan hausnartzen duena, egungo roadmovie itxura hartuz.

Ikus-entzunezko puzzlearen bidez, ez-fizkiozko luzemetraia honek fikzioa errealitatearekin uztartu nahi du, begiratua eta behatzailea, zeluloidea eta irudi digitala, iragana eta orainaldia, hainbat ehundura eta gai talderen bitartez.

Itxurak eta gaiaren bilakaerak bi zatitan berezita, filmak eguneroko errealitateetik abiatzen da, zinemagintzaren fikzioan barneratzeko, erlezaintzaren aztarrenak ateratzen ditu, eta erleak erabiltzen ditu garai bateko zinemagilearen lanbidearen metafora legez.

Hainbat zuzendari eta artistaren hitzen eta lanen bitartez, argiarekin eta ezti-kolorearekin lotutako paisaietara bidaia egingo dugu formalki eta metaforikoki. Aragoi aldea eta Euskal Herriko itsas-paisaietatik abiatuta, iparraldera begira jartzen den ibilbidea hasten da, Alemania, Suedia, Danimarka eta Islandiara helduz, Eduardo Chillida, Lars Trier, Bego Vicario edo Rut Hillarp moduko artisten eskutik.

Filmak, formaren trataerari dagokiola, artxibozko irudiak lantzen ditu, freskuraren eta errealitatearen ezustekoen bila filmatutako egungo irudiekin aurrez aurre jarrita. Iraganaren eta orainaldiaren arteko loturaz, egunerokotasuna eta fikzioa, Lurralde Hotzak filmak ikusleekin lotura diskurtsiboak sortzea du jomuga, irudiaz gozatzeko gonbitea nahi du izan, gogoeta dakarren ikus-entzunezko jolasaren testuinguruan.

Egunerokotasunaren bizipenak ez-ohiko moduan gordetzeko ahaleginean, arauetatik urrun, filmak, zinematografiak eta kultura desberdinak uztartu nahi ditu, mundu ikuskerak partekatuz, aurrez aurre jarritz. Azken batean, zinemagintzak bidaide izandako eremuak, errealitateari dagozkionak, fikzioaren esparruarekin bat egitea du helburu.

LURRALDE HOTZAK Azken lau urteetako Iratxe Fresnedaren ikerketa lanaren emaitza da. Egun, lana amaitua dago (audio eta azpтитulazio prozesuan). Off ahotsaren gidoia hilabete honetan bukatua izan da.

FITXA TEKNIKOA

IRAUPENA: 65 min

KOLOREA: Kolorea eta zuri-beltza

HIZKUNTZA: Euskara, frantsesa, daniera, suediera, ingelera, alemanera.

GENEROA: Sormenezko dokumentala

HITZ KLABEAK: Bidaia, artea, zinemagintzaren historia eta bilakaera, arkeologia zinematografikoa, erleak, arkitektura, kultura eta giza ondarea.

EKOIZPENA: Iratxe Fresneda

ZUZENDARITZA ETA GIDOIA: Iratxe Fresneda

ARGAZKIGINTZA: Iratxe Fresneda

EDIZIOA: Raul López

SOINU INGENIARITZA: Joselu Rubio- REC estudios

SOINU ZUZENA: Txelu Medina Arbide

ARTEA & DISEINUA: Saioa Etxebarria & Raul López

WEB: Saioa Etxebarria

BABESLEAK ETA LAGUNTZAILEAK: Bizkaiko Foru Aldundia, Otxoa de Barandika Fundazioa, Euskal Museoa, UPV/EHU, Photomuseum Zarautz, Castillo de Loarre, Xabier iriondo, Bego Vicario, Zentropa, Brandts Museum, Forstads museet.

Lurralde Hotzak – Iratxe Fresneda

MEMORIA (Castellano)

A través de las palabras y las obras de diferentes directores/as y artistas, viajamos en una primera parte por los paisajes vinculados a la luz y al color miel. Aragón y Euskadi son parte del itinerario que poco a poco comienza a mirar al norte desde los paisajes marítimos de Euskal Herria para llegar hasta Suecia y Dinamarca de la mano de artistas como Eduardo Chillida, Lars Trier, Eulalia Abaitua, Bego Vicario o Rut Hillarp, para finalizar en Islandia.

La película, en su tratamiento formal, trabaja imágenes de archivo que interactúan con imágenes contemporáneas, filmadas buscando la frescura y lo inesperado de la realidad.

Indagando en la conexión entre pasado y presente, realidad cotidiana y ficción, Lurralde hotzak busca establecer vínculos discursivos con los espectadores en un contexto reflexivo y de juego audiovisual.

LURRALDE HOTZAK comenzó a gestarse hace 4 años a través desde los distintos proyectos de investigación realizados por Iratxe Fresneda. En estos momentos la obra está terminada (en proceso de subtitulación e ingeniería de sonido) tras haber terminado la fase de redacción del guion de la voz en off que, en este caso, ha sido la última fase del proyecto.

FICHA TÉCNICA

DURACIÓN: 65 min

COLOR: Color, blanco y negro

IDIOMA: Euskara, inglés, alemán, sueco, danés, francés

GÉNERO: Documental de creación

PALABRAS CLAVE: viaje, arte, arqueología cinematográfica, apicultura, arquitectura, cultura, patrimonio cultural, historia del cine

PRODUCCIÓN: Iratxe fresneda

DIRECCIÓN Y GUION: Iratxe Fresneda

MONTAJE: Raúl López

FOTOGRAFIA: Iratxe Fresneda

SOINU INGENIARITZA: Joselu Rubio- REC estudios

SONIDO DIRECTO: Txelu Medina Arbide

ARTE & DISEÑO: Saioa Etxebarria & Raul López

WEB: Saioa Etxebarria

PATROCINADORES Y COLABORADORES: Diputación Foral de Bizkaia, Otxoa de Barandika Fundazioa, Euskal Museoa, UPV/EHU, Photomuseum Zarautz, Castillo de Loarre, Xabier Iriondo, Bego Vicario, Zentropa, Brandts Museum, Forstadsmuseet.

SINOPSISIA (Euskaraz)

LURRALDE HOTZAK barru barrenetatik hasten den bidaia pertsonala da. Begiratzeko modu bat da. Zer gertatzen da, baina, norbere joan-etorriek: Theo Angelopoulos, Bego Vicario, Win Wenders edota Rut Hillarp zinegileen begiekin topo egiten dutenean? Euskal Herrian hasi eta Eskandinabian barrena, lurralde hotzetan barna, norbere lorratzak poema bilakatzen dira.

Ez-fikziozko *roadmovie* honetan, sortzaileen ikuskera, irudien barruan ezkutatzen dena, erlezaintzaren, arkitekturaren eta pertsonen paisaiarekin batera uztartzen da.

Zinemagintzaren zinemagintza da **Lurralde Hotzak** eta, begirada garaikidearekin berrikustean, zentzu berriak hartzen dituzten lekuak. Barrualdeko paisaietatik, eguzkiak erretakoak, iparraldeko argi urdinetik iraganda, Filmak zinema-artxiboez hausnartzen du, haien iraunaldiaz eta kultura altxor moduan daukaten garrantziaz. Aldi berean, arkeologia zinematografikoari zentzu berria ematen dio, gaurko irudiekin elkarrekintzan kokatzean.

Zinemagintzak bere egiten dituen paisaietan, eremuz kanpokoek hartzen dituzten esanahietatik bidaia da **Lurraldehotzak**.

SINOPSIS (Castellano)

Lurralde Hotzak realiza un viaje personal y cinematográfico de la mano de cineastas como Theo Angelopoulos, Bego Vicario, Rut Hillarp o Wim Wenders. Su visión de lo que es el cine, lo que se esconde dentro de las imágenes se cruza, en esta *roadmovie* de no-ficción, con el mundo de la apicultura, la arquitectura y el paisaje humano.

Lurralde Hotzak es cine dentro del cine y localizaciones cinematográficas que cobran nuevos sentidos al ser revisitadas por una mirada contemporánea. Desde los paisajes de tierras adentro, quemados por el sol, pasando por la luz azul de las tierras al norte, la película reflexiona sobre los archivos cinematográficos, su vigencia y su importancia como tesoro cultural. Al mismo tiempo, otorga a la arqueología cinematográfica un nuevo sentido al situarla en interacción con imágenes del presente.

Lurralde Hotzak es un deambular por los significados que adquiere el fuera de campo en los paisajes de los que se apropia el cine, por la interpelación de la naturaleza ante la mirada romántica del cineasta. Cine y vida real se confunden, sabiendo que vivir es, en sí, una obra de arte.